

# FELVIDÉKI HIRLAP

TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI LAP.

Előfizetési ár: Egész évre 10 kor. Félévre 5 kor.  
Negyedévre 2 kor. 50 fill. = Egyes szám ára 10 fillér.

Felolós szerkesztő:

**DR. FUCHS LIPÓT.**

Megjelenik: minden csütörtök és vasárnap.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Eperjes, P6-úca 37.ik szám.  
Hirdetéseket felvesz a kiadóhivatal.

## Szinészeti érdekeink.

Vannak mindenféle szak-naptárak, a melyek hónapról hónapra figyelmeztetik az érdekelteket a szükséges időszaki teendőkre. Nem tudjuk, hogy városi közigazgatásunk milyen tulipán-naptárakat használ, annyi bizonyos, hogy akár benne van az emlékeztetés, akár nincs, itt az ideje, hogy már most gondoskodjunk szinészeti érdekeink további legjobb biztosításáról.

S örömmel értesülünk, hogy városi szintű választmányunkat komolyan foglalkoztatja ez a kérdés, sőt mi több: már tárgyalások is történtek e az ügy a helyes megoldás legjobb stádiumában van.

Városunk a szépi városok keireltéhez, jobban mondva az észak-magyarországi szinészterülethez csatlakozik. S nagyon helyesen teszi!

Élég volt már a kísérletezésből. Elismerjük, hogy a választmányt a legjobb akarat vezérelte a Szatmárral való egyesülésnél s nem is Eperjesen, de Szatmár önállósításán mult, hogy ez a geográfiaiilag ugyan nehekes s ennyiben az igazgatók költségesebb is, de máskülönbösen reánk nézve éppen határnyos összeköttetés megszűnt. Ez tehát eredményre nem vezetett. A mostani kerületi próbálkozás meg, alkalmas állomások hiányában, éppen nem! — athat jövővel s legjobb, ha rövi. kísérletnek marad.

Miután pedig magunkra sem maradtunk, valóban legalkalmasabb, ha egy kész, kipróbált kerületbe lépünk. E kerületnek amúgy is régbib, kifejezett óhaja, hogy Eperjes városa a kerületbe belépjen, s hogy Eperjes már akkor meg nem tette azt, annak oka — ügylátszik — abban rejlett, hogy akkor már Szatmár érintkezésben állott.

Eperjessel a kerület annyira meg erősödik, hogy egyike lesz a legjobb vidéki kerületeknek, melyben négy város (Eperjes, Lőcse, Iglo és Késmárk) a legalkalmasabb beosztással hét és fél hónapra ösz-tel szegont tud biztosítani az illető igazgatóknak. A tavasz-nyári állomások

(Krompach, Poprád, Liptószentmiklós, Turócszentmárton, Rózahegy stb.) sem megvetendők s a mennyiben itt-ott gyöngébb volna is az anyagi siker, ott van az állami segély, mely ezidő szerint hateraz koronát teszen ki. Ily kerület mindig kaphat megfelelő jó tásrulatot, mely az igényeket fokozatosan nagyobb s nagyobb mértékben ki fogja majd elégíteni.

A kerület nagy örömmel fogadja Eperjést, mely viszont kétséggel csatlakozik az amúgy is régtől fogva rokonszenves, lelkes közönség városok kerületéhez.

A csatlakozás különben az e hét folyamán tartandó városi szinészválasztmányunk mondja ki, mely alkalommal e tárgyra még visszaterethetik s az egyes részletkérdésekre is kiterjeszkehdhetnek.

Ezúttal csak elismeréssel adózhattunk a választmány iránt, mely szinészeti érdekeink biztosítása szempontjából ily természetes, realis s igazán sikeres jövővel bizató irányt választott.

Meggyőződésünk, hogy ez a legjobb választás.

## Karácsonyi vásár.

Közeledik karácsony ünnepe, az ajándéknytűjtás, a kedveskedő figyelem napja. Megnyitja dús erszényét a gazdag, kisésségi adja ki öszekupogatót fillérre a szegény, hogy ajándékai kedveskedhessék szeretneink. A karácsonyi ünnepek megelőző napok élénk forgalmat jelentenek a kereskedőknek számára. A vásárlási kedv az é minden szakát felülmulán nagyobb, mint rendes körálmények között. Ez az idő a saját munkásaira is köteleesség. Ez azt a kedves kötelességet, hogy emlékeztesse a közönséget: *vasárnapon lehetőleg helyti piac!*

Sokat beszélünk magyar gazdasági életéről. Keressük is minden tenre a kereskedelem, ipar fellendítésére szolgáló eszközöket. Most itt az alkalom bizonyítani, hogy nem frázis a magyar s piac fellarolása. Mielőtt elválni vásároinai idől, tekintsen körül az erzesi piacra s hisszázk, hogy kedvére való árú talál. A kereskedők kirakata tömve csinos, szép dolgokkal. A kirakatokban s a lapok hirdetés rovatában külön felhívás olvasható a karácsonyi vásár megtekintésére. Meltassa azt nemcsak kellő figyelemre a közönség, hanem vásá-

roljon is lehetőleg minden szükséges árú Eperjesen.

Általános panasz kereskedőink körében, hogy a tulipánmozgalom kapcsán rendelt árúk verzése ott tvev a rak-táron, nincs, a ki megvásárolja. Cáfoltjánk reá az eperjesi hölgyek e jogos panaszra: vásároljanak magyar árú az eperjesi piacon. Az a jelentékeny töke, mely így karácsony táján forgalomba kerül, maradjon városunkban, boldogítsuk vele a helyi kereskedőket. Régi igazság, hogy csak az a város képes a fejlődés feltételeinek eleget tenni, mely erős, izmos kereskedő- és iparoszáttal rendelkezik. Ebből fejlődik ki aután a független érzelmi, erős polgári osztály, minden város társadalmának legbecesebb eleme. Tegyük lehetővé, hogy kereskedelmünk megmozdulsón. Csak így érhetjük el, hogy kereskedőink függetlennek magukat az osztrák hétélezők nyomása alól, csak így teremthetjük meg a szimnagya piacot, ipari termékeink, hazai árúink piacát. Minden ithagyott fillér egy-egy téglá, melyből felépíthetjük a független magyar gazdasági élet viharokkal dacoló épületét.

Vásároljunk eperjesi kereskedőknél! Rendeljünk árú eperjesi iparosoknál! A karácsonyi kedveskedést, a kellemet így kötheti öszse Eperjes hazafias érzelmi közönsége a — hasznossal!

## Mit tárgyal a vármegye?

Sárosvármegye törvényhatóságii bizottsága december 21-ikén délelőtt 10 órakor tartja rendszeres érvegyedii ülésségét. A közgyűlés tárgysorozatá főbb pontjai a következők:

A vm. igazoló-választmány elterjesztése a bizottsági tagok névsorában beállott változásokról.

A vm. közigazgatási bizottságóól a f. év végével kizög Gombos Alajos, Korányi Antal, Pillér Kálmán, dr. Schmidt Gyula és elhallozott Kubinyi Aurél helyének két évre, az elhallozott Hedry Ernő helyének egy évre szavaatlap lapok útján való betöltése.

A központi-választmányban megüresedett négy tagsági helynek betöltése.

Az állandó-választmányban megüresedett négy tagsági helynek betöltése.

Az állandó bírói-választmányban megüresedett egy póttags helynek betöltése.

A község- és körjegyzők nyugdíjintézeté igazgató-választmányának három évre való újbóli megalkotása.

A borellenző-bizottságoknak három évre való újbóli megalkotása.

Várm. alsópan elterjesztése a tisztigyezi magánykiorlati ügyben.

Várm. alsópan rendszeres negyedévi jelentése.

Vm. alsópan bemutatja dr. Ferbstein

Márk, vármegyei tisztii főorvos memorandúmát az alkoholizmus elleni védekezés tárgyában.

M. kir. belügyminisztérium leirata a vármegyei alkalmazottak fizetésrendezése tárgyában.

Semsey Boldizsárné ömélrhósága betegjeszi a sárosvármegyei nők által a Zrínyi Ilona hamvai a helyezett kosszori céljára rendezett gyűjtés föleselegének 381 kor, 10 fillért a Rákóczi-képg megfestése céljára való fordítása végett.

A gazdasági munkás- és eselédlakások egészségügyi viszonyainak javítására vonatkozó szabályrendelet tervezete.

Az anyakönyvi kivonati digit készelési módjára vonatkozó szabályrendelet tervezete.

Kiszessen sz. kir. város határozata a városi alkalmazottak fizetésének rendezése tárgyában.

Nagysáros nagyközönség a bírói és pénztárnoki állásnak helyettesítés útján való betöltése ellen beadott feltevézes.

Eperjesi szab. kir. város határozata a postapótlata építés ügyében.

Kecskeméti szab. kir. város közönségének átirata a Rákóczi-kör története megírásának az érvev vonatkozó adatok egybegyűjtésének anyagi támogatása tárgyában.

Nyitra megye közönségének átirata a honvédségnek magyar jellegű egyenruhazzal való ellátása tárgyában.

Poszony szab. kir. város átirata a hősi-dragaság megszűntetésének érdekében.

Hévesvármegye átirata a korsármáknak vásár- és ünnepparkon való zárva tartása érdekében.

Nyitra várm. átirata a magyar nyelvű feliratok kötelező használata tárgyában.

Udvarhelyvárm. átirata a népkortás ügyének és a népiánók anyagi helyzetének rendezése tárgyában.

A Sárosvármegyei Néplérvöl-egyesület köröme a tantók fizetésének rendezése ügyében.

Vm. alsópan bejelenti, hogy a felsőbesei túlkárosulat javára a tvh. szegényalpból 200 kor-t kiutalt.

Eperjes szab. kir. város 1905. évi közmunka-számadásai.

Kiszessen szab. kir. város 1907. évi költségvetése.

Kiszessen szab. kir. város 1907. évi közmunka-előirányzata.

## Közigazgatásunk állapota.

Sárosvármegye alsópanjának jelentése beszámoló a letelt évnegyed közigazgatási állapotáról. Összegezve az alsópani jelentés teteit, általánosságban megjegezhetjük, hogy a közigazgatás minden vonalon rendes mederben folyt. A külső hivatalok tevékenységét leginkább a községi közmunka átvétele, a jövő évi ünnepi elömlunklatok, a tenyész-ápponlatok vizsgálata s a községök ügyvitel e pénkezelésének vizsgálatai vetek igénybe. A községökügyi állapot a törvényhatóság területén — az előző évnegyedhez viszonyítva — rosszabbodott.

**Sirolin**

Hasznos és olcsó! Ez a hatékony megelőző és gyógyító, vírusölő, digit készlet.

**Tüdőbetegségek, hurutok, szármaköhögés, skrofulozis, influenza**

ellen számtalan tenár és orvos által apostota ajánlja.

Mellegy értékesen vártakat is kínálnak, térjen mindenképp „Roche” eredeti csomagolásba.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Sv.)

**„Roche”**

Hasznos és olcsó! Ez a hatékony megelőző és gyógyító, vírusölő, digit készlet.

Az állategészségügy ellenben a mult évnegyvednél kedvezőbb képet nyújt. Az ülévfelgárolgony egyr emelkedőben van, szomorú bizonyosság annak, hogy az amerikai kivándorlás vármegyék területén éppenséggel nem csökken, sőt egyre vesztéses arányokat öit. A mezőgazdasági élet képe elég kedvező, a gabonáról azonban állandóan nyomatok, mely sajnálatos jelenséget az alsópáni jelentés a "72sdi helyőrlőzetet okolja. A napszámbelek szakadatlanul emelkedőben vannak, ennek dacára a munkásbiány még mindig aggasztóan nagy. Mint a mult évnegyedi jelentésben, úgy is alkalommal is sajnosban nélkülöztek az alsópáni besámokban a pénzvál mozgalmi állásról szóló értesítést. A vármegy községe annak idején lelkis határozatokhoz a terjedő veszeddel megjárta érdekeket. Nem lett volna érdekeltek, ha az alsópáni jelentés e nagyfontosságú kérdése is kiterjeszkedik. Legálább tudomást szeretünk volna róla: hogyan s mi módon folyó vármegyének területén az egyre égettőbb szükségű s határozatig oly régen megindított — ellenékl.

**Elnyűnt bizottsági tagok.**  
A jelentés egykelettel emleklézik meg azon vesztéséről, mely a törvényhatóság bizottság négy érdemes tagjának: *Hedry Ernő, Kuhnay Aurél, Dobay Ede* és *Rosenberg* Hermannak elnyűnta általi érte és emleklékek jegyzőkönyvi megörökítését javasolja.  
**Sorozás.**  
Az 1906. évre vonatkozó főszorás október hó 10-ikén kezdetűt és nov. hó 10-ikén fejeztet be. A jövő évi utjonozás előmunkálatai a községenél és sorozójársi hatóságoknál most vannak folyamatban.

**Képviselelválasztó névjegyzékek.**  
Az országgyűlési képviselelválasztások 1907 évre érvényes névjegyzékei a központi-választmány által egybeállítva, összeirattok:

az erperijsi választókerületben .	2726
• a kissezbeni .	2287
• a bárfalvi .	2495
• a héthársi .	2500
• a girálvi .	2186
• a zborói .	2625

összesen 14819 választó; összehasonlítva ezen számokat az elmúlt évben összeirt (14,874) választók számával, kiderül, hogy a jövő évi választók száma 66-el apadt.

**Új hpolgárok.**  
Az elmúlt évnegyvedben a magyar állampolgárság kötelekebe csak két galicziáj egyén vétett fel. Elbocsátás a magyar honosság kötelekeből nem történt.

**Kivándorlás.**  
F. é. okt. 1-jétől nov. végéig összesen 549 darab utvélet adott ki, és pedig férfiak részére 303, nők részére 246 drbot. Az elmúlt év hason időszakban 473 utvélet adott ki. Így tehát az idén 76 dr. utvélell többet váltottak ki.

**Tázkárók.**  
Az elmúlt időszakban 28 tüzéssor fordult elő. A kár biztosítás révén jórszt megtérült.

**Köztutak.**  
A törvényhatóság köztutak kezelése az elmúlt évnegyvedben a rendes keretekben mozgott.

Felvetett a törvényhatóság köztutak sorába a sírokat—klunók közt. Ennek rendezése folyamatban van.

Az abasi vasúti állomáshoz vezet s f. év őszén már kiegészített a jövő évnben fog törvényhatóság kezelésébe vétetni.

**Hidak.**  
Az ezen évi hídelépkezési munkálatok a girálvi Tapolj-híd kivételével mindentűt elkészülték.

A nyári években alkalnival a vízköz-sztrópok törvényhat. közdon elsodort pályatesz helyreállítás és biztosítási munkálatai ugyancsak befejezést nyertek.

A berzenke-abosi törvathók, közdon Pillerképek mellett az árvezék által álmossott pályatesznek támfallal lendő biztosított munkálatai e napokban fognak elkészülni.

**Közégszégügy.**  
A közégszégügyi állapot, viszonyítva az előző évnegyvedhez, rosszabbodott. A betegségek és haláletések száma szaporodott. Több helyütt ragályos kórok járvány-szerűleg léptek fel. A születések száma lényegesen apadt.

Előterben állottak különben a légsz-szerkek hurutos és lobos megbetegedése s a csúszós bántalmak.

**Állategészségügy.**  
Az állategészségügyi állapot a megelőző évnegyvedhez képest lényegesen javult, mert míg a fetső állati betegségek az első negyedben 121, addig a lefolyt negyedben csupán 52 községen uralkodtak.

**Mezőgazdaság.**  
Az időjárás a folyó év utolsó negyedében rendkívül változó volt. A borsús és hűvös napok napfényes meleg napok váltották fel. November havában több ízben erős fagyok is voltak, csapadék azonban szakadatlanul lecsap. A mezei munkák kellő időben nyertek befejezést. Az őszvetések elég jól állanak, azonban a folyó évben ismét rendkívül eszaporodott mezei-égek helyenként a vetésekben is okoztak károkat. A túlnyomóan enyhé időjárás következtében lehetővé vált a marhaállománynak késő őszig való getelése is.

A repáfélék és burgonya mindenütt elő vannak termelve; ezek természeteményi közepesek voltak. A burgonyában tetemesen eszaporodott pajor egyes vidékeken sok kár okozott.

A tengeri és hűvelyesek nagy átlagban szintén közepes termést adtak.  
A közpatermesztés a folyó évben elég kedvező volt, úgy, hogy a termelők egyrésze — különösen az alótarcazi járásból — nagy mennyiségű közpaterzt a vármegyén kívül eső piacokon értékesítették.

A kerti-vetemények természeteményi kielegítő, de a gyümölcs-termelés annál kedvezőlenebb.

A sarjtermés ezidén kiadóbb volt, mint más években. A marhálatás nemileg szaporodott, de a keresztet a marhában még most is nagy. A szarvasmarhá-árak különösen igen magasak.

A gabonaforgalom a szokásos arányban bonyolódik le, az árak azonban állandóan nyomatok.

Az állati termékek, mint: vaj, tej, túró, tojás, folyton fokozódó árakban nyertek elhelyezést a piacokon.

A napszámbelek emleklédek s a magas bérek mellett sem lehet cséledet kapni. A gazdasági egyesület lehetőleg igyekszik a gazdák ezen szorult helyzetét segíteni a mezőgazdasági munkásoknál közvértésé által, mert a folyton fokozódó amerikai kivándorlás következtében a vármegy területén munkást és cséledet egyáltalán nem lehet már kapni.

A vármegy gazdasági egyesület az elmúlt negyedében három szarvasmarhá-díjazást rendezett.

== H I R E K ==

\* **Kitüntetés.** Őfelsége *Platovszki* István sóvári fő-szobánok, sok évi bő és buzgó szolgálati elismeréséül, az ezüst érd-méreteszt adományozta. Az érdemkeresztet *Kremnitsky* Armand, a sóvári főbányahivatali főnöke, a bányászati-viszokló, a titisek és az összes munkások jelenléte-ben a sóvári sóbányán december 9-iken tűzte szép díszben kiseretében a kitüntetéssel mellé.

\* **A honvédség köréből.** A 9 honvédszolgálatvezető helyben állonozó zászlóaljnak állományában a következő változások történtek: *Szarmay* László főhadnagy, *Osztolny* János és *Holy* Jenő had

nagyok *Kassára*, *Diosgy* József főhadnagy, *Mikes* Vilmos és *Ált* Károly hadnagyok pedig *Kassáról* Erperijsre helyezettek át. — **December 8-ikán,** pénteken reggel a honvéd zászlóalj harcszerei lövészetet tartott, melyet megtekintett *Klobucsar* Vilmos tábornagy, a honvédség főparancsnoka is. Kiseretében voltak: *Hoffmann* Hugó tábornok, kerületi parancsnok, *Arnoldfalvy* István tábornok, dandárparancsnok, *Pacsák* Kálmán ezredes, a 9. honvéd gyalogez. parancsnoka és gr. *Palfy* Jenő huszárpánciány.

\* **Adomány.** Dr. *Valyi* János erperijs-pütsök az erperijsi Rákóczi Kath. Kőr céljaira — mint a Kőr védőnéke — 500 kor-t adományozott.

\* **Ev. egyházi közgyűlés.** Az erperijsi ág. hiv. év. I. egyház december 16-ikán d. u. 1/3 órákor a Kollégium organumterében egyházi közgyűlést tart a következő tárgysorozattal: 1. Az erperijsi két evang. egyházokközé egyestése ügyében kiküldött bizottság jelentése. 2. A meny-nyomban az egyesítés ki nem mondatik, pályázatirhatás a megérdemeszt lelkesítő állásra s egyzersmind közgyűlési határozat arra nézve, hogy a lelkesítvátszatis szabályzat értelmében kitét kíván a közgyűlés — az erperijs utján — pályázatra felszólítani. 3. Folyó gyűlek.

\* **Népszorú felolvasás.** Az Erperijsi Széchenyi-kör dec. 16-ikán tarja harmadik népszorú, ismeretterjesztő estjét. Az estély műsora a következő: 1. Zene. Előadás a cs. és kir. 67. sz. gyalogezred zenekara. 2. Árpád sírja állás. *Miskolci* a Kovacs Gyulától. Szavalja *David* Károly ev. theol. akad. hallgató. úr. 3. Az Erperijs városi vívezeték. Ismerteté *Becsey* Antal mérnök úr. 4. Zene. Előadás a cs. és kir. 67. sz. gyalogezred zenekara. Az estély kezdete délután 5 órákor. A legközelebbi előadás 1907. január 27-ikén lesz.

\* **Pályázat.** A felsővízközi járásbővszónál egy jegyzői állásra pályázat nyílt.

\* **Sironi Irén vendégjátéka.** A mult hetén érdekes művészi eseménye volt várszónok Szerdán s csütörtökön *Sironi* Irén, Bécs világhírű prima-ballerinája lépett fel színpadunkon s művészetének fényeké beragogyozó szerény műsorszámjéknyel. A két estéről beszámoló cikünk lapunk mult számából — a nyomda sajnálatos tévedése folytán — lemaradván, részletes ismertetést nyújtani ezidél már nem tartjuk időszérnek. Csupán megemlítjük, hogy a színház nézőter mindkét este zsűfioság megléte előlék községenkel, mely a művésznő produkcióját csodálattal nézte s elragadtatással tapsolt érezték. Egye bailet („Grand pas de deux”) és két nemzeti táncot lejtett *Sironi* partnérvél, *Bianciffiori* Anka művészzel, a ki azonban önállóan is bemutatott egyes attrakciókat. A táncokon kívül még két pantomimát adott elő *Sironi* — saját társulárvál: a „La mani-ta” és a „Divette”. É s a műsor többi pontjait *Mickey* színártsulártnak tagjai töltötték be. *Baroti* Jenő monológot adott elő; *Fávor* Aranka, *Tuborai* és *Baroti* pedig két egyfelvonásos vígjátékot hoztak színr.

\* **A Korcsolya-egylet** tagjai arra kérjük, hogy tagsági-jegyeiket *Theisz* Á. egyélt pénztáros iktetésben mielőbb ki-váltassék, nehogy a jégpálya megnyitása alkalnival a pénztárnál torlódás álljon elő. Erperijs, 1906. dec. hó. *Az elnökség.*

\* **Pályázat.** Az alsódomonkói közgyűlésnél úreszedésbe jött segédjegyzői állásra pályázat nyílt.

\* **Felhívás.** A rendőrkapitány felhívja a város községéget, hogy a járák mellett helyezett tüzcsapatok *otyk* a rongalszok ellen. A rongalszok a rendőrkapitány a legszörűvőbben fogja büntetni.

\* **Közönyténylítés.** Nők: *Rosenberg* Hermann úr elhunya alkalmából

*Iranberg* Henrik úr 10 kor. s az *Erperijsi Takarékpénztár* 30 koronát adományozott az úr. Nyögylet népszerűségének köszönömégváltás címén *Elsza* Miksa úr házelváltás alkalmából 5 öl tüzfat adott az úr. Nyögyletnek aszsegények közt kiosztás céljából. A kegyes adományolést ez idon monod hálás köszönetet az elnökség.

\* **Igazgató-választmányi gyűlés.** A Széchenyi kör igazgatóválasztásmánya *Taky* György elnökölte alatt dec. 6-ikán gyűlést tartott. Az elnök megnytőitjában elparéntala az elhunyt *Rosenberg* Hermant, az idegen-nyelvi szakválasztmányi tagját. Az igazgatóválasztásmánya a következő javaslatokat fogadta el: *Latkóczy* Mihály sír-emleklére 20 kor-nak adományozást, — Nagyszorons és Girálton új vidék-választ-mány létesítését, — a vallás-és közoktatásügyi miniszterhez küldöttségnek me-nemeszt állandó évi állami szubvenció kieszokzésére.

\* **Központi-választmányi ülése.** Sárosvármegy központi-választásmánya dec. 7-ikén, pénteken d. u. élelt tartott, melyben *Taky* György alsópáni elnökölt és melyen az országgyűlési képviselőválasztók 1907. évi névjegyzékét hitelesítették.

\* **Felolvas-estély.** A Széchenyi-kör magyar-irodalmi szakválasztásmánya szerdán, december 12-ikén háziestélyt tartott. *Káptai* János meghajgolták *Ábrányi* Emil — *Kossuth* koporsója s a hangulatos költeményt szavalta, *Szerman* István tanár pedig „Virágok” című kedves elbeszélést olvasta fel, a hallgatóság meg-megnyűtöztetésnyílvánítással közepette. A legközelebbi felolvasó-estély csak január 23-ikán lesz.

\* **A vívezeték megtekintése.** *Gallé* Gábor és *Bayer* Rébert erperijsi kir. kőr. főgimn. tanárok vezetés alatt az intézetnek mintegy hatvan tanulója megtekintette a vívezeték szantvájú-telept. A kirándulókat *Kléger* Sándor mérnök kálauzta, megmutatván nekik a gép-házat, szívcatornát és gyűjtőkutatkat. Mindezek megtekintése után *Becsey* Antal, a vívezeték vállalkozója, megvendégelte a kirándulókat.

\* **Idegen-nyelvi estély.** Pénteken este tartotta a Széchenyi-kör első idegen-nyelvi estélyét, a melyre szép számú községen gyűlt egybe. A községen *Ludmáns* Ottó igazgató udvoztölte francia nyelven, majd dr. *Obethi* Deszö tolmácsolta udvoztölet és néhány angol adomát adott elő. Ezután élénk társalgás indult meg. Kívánatos volna, ha városunk intelligens községen ezen idegen-nyelvi estélyeket minél melegebben felkarolná.

\* **Üdonság!** *Kész plus* égetési munkát nagyon szép kivitelen kaphatók *Cattarino* S. üzletében Erperijsen.

\* **Berlitz-iskola Erperijsen.** Szeptemberben nyílt meg *Kassán* egy *Berlitz*-nyelviskola, a mely már ma virágzóan prosperál. Ez iskola igazgatója városunkban is tervei egy *Berlitz*-iskola létesítését az angol, francia, olasz, német és esetleg más keresett idegen nyelv tanítására. *Berlitz* nyelvtanítás módszere nem szorult dicsereté. Meghódította az egy csapásra az egész világot. Mödszere gyakorlati. Eredménye bámulatos. Minden nemzet nyelvét az illető nemzet szótjete tanítja. A tanítvány az első leckekoról kezdve csak a megtanulódn nyelvet hallja és 3—4 hónap alatt e nyelvet meg tudja magát érteni. Az idegen, különösen a világenyelvet, köztük első helyben az egyre nagyobb térd hódító angol nyelvet ismeret ma-holnap nélkülözhetetlen életszükséglete lesz minden intelligens embernek. Nagyjelentőségű és igen kivánatos lenne tehát, ha Erperijsen, különben is, a legközelebbi felolvasó-iskola elbepelése. Jelentkezési *Ártus* Samu (Salkai) Henrik könyvkereskedésben.

• **A vízvezeték építése.** A múlt hét szombatján megtörtént a hajóerőt szolgáltató Diesel-motorok szerelése. Az átadásra a gépeket szállító Magyar Egyver- és Gépgyár Rézszentvársági ügyi mérnök küldötte ide. A gépek átvetését azelőtt kipróbálta előtte meg, melyen a szállító gép képviselője külföldi voltak *Becsy* és *Kliger* mérnökök, és a város képviselőiben *Farago* tanácsnok. A próbára várakozásn elöl jól sikerült, a mennyiben a két gép nemcsak a szerződésben kikötött 12 lóerőny munkát tudta szabályszerűen kifejtetni, hanem 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> lóerővel próbát is kiállott. A gépek petroleum-fogyasztása jóval kisebb, mint a minőséget, azt terveztek, úgy, hogy az üzemeltetés az előirányzott tetemesen kisebb lesz. Egy-egy gép ugyanis óránként és lóerőnként csak 0,17 litert, illetőleg 0,22 kilogramm nyers petroleumot fogyaszt, a mi a gép működése közben óránként 2—2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kilogramm petroleum-fogyasztást jelent. Tekintve, hogy a nyers-kőolaj mértékesszáma 8 korona az ára, a gépek üzemban tartása óránként csak 16—20 fillérből fog kerülni. Igen nagy előnye a Diesel-motoroknak, hogy táplálásuk nem szénrel, de nyers-olajjal történik és így az egészség ártalmas füst és kormot a motorok révén teljesen elzárhatjuk. Tökéletesül a Diesel-motorok üzemeltetés gazdaságos volta, kivánatos volna, ha villamfényűvel részvénytársaságunk is ilyen motort szerzene be; akkor legalább nem ontáná irdatlan nagy kényenye szakadtalanul a fűtő, fűlátszó fűtő, a mely a phosszant mint nehézség, súrú köd terjeng utómunka felett.

• **Kizárt gimnazista.** Az eperségi ág. hiv. kollégium főgimnázium tanári-kar *Sterbinszky* Imre L. oszt. tanulólopás vétségé és a legyejmi-szabolgyoknak több ízben ártásgasa miatt a kollégium többelől örökre kizártá.

• **Téli útsza a tátrómalmán vasúton.** A cs. kir. szab. kassa-odóvást a tátrómalmán vasút üzemelt. év decem. 15-iktől 1907. február 15-ikéig a következő vonatokkal fogja tartani: Minden kedden, csütörtökön és szombaton Budapestről Tátrómalmára egy közvetlen gyorsvonat (Tatra-express) fog indítani, mely Budapestről d. e. 9 óra 15 percor indul és Tátrómalmára d. e. 4 óra 56 percor érkezik. Tátrómalmáról Budapestre minden hétfőn, szerdán és pénteken d. e. 10 óra 15 percor indul és Budapestre d. e. 5 óra 55 percor érkezik. Minden hétfőn, szerdán, pénteken és vasárnapon a Budapestről reggel 7 óra 40 percor és Kassáról 12 óra 35 percor induló rendes gyorsvonathoz való csatlakozásn Sopradékléről Tátrómalmára a 806. sz. személyvonat (Indul Sopradékléről d. e. 3 óra 15 percor, érkezik Tátrómalmára 4 órakor), az ellenkező irányban pedig minden kedden, szerdán és vasárnapon a 805 számú személyvonat (Indul Tátrómalmáról d. e. 10 óra 5 percor), kor, érkezik Sopradéklára 2 óra 30 percor) fog közlekedni. E vonatoknál kivül a tenjeltétek időszakban naponta indítanak a 802 (Indul Sopradékláról d. e. 9 óra, érkezik Tátrómalmára d. e. 6:40 és 807. (Indul Tátrómalmáról este 6:21, érkezik Sopradéklára 7:03 este) és a személyvonat, mely előbb Sopradékláról a Budapestre reggel 8:15 kor indul, utóbb pedig a Budapestre reggel 8:15 kor érkező személyvonathoz csatlakozik. A részletes menetrendek az állomásokon kifüggesztett hirdeményekben találhatók.

• **Gazdasági cseledek jutalmazása.** A földművelésügyi miniszter egyik leg-utóbbi átiratában hajlandónak nyilatkozott Sárosvármegye területén *Élt* egy gazdasági eszelenek, a ki becsületese és hűségese szolgáltattal hosszabb időt töltött egy munkaadónál s egy új gazdasági munkásnak, a ki megbízhatóság, szorgalmat és józan viselkedése által munkáját a legmagasabb díjjal jutalmazványi a jutalom a kiállítandó elismerő-oklevéllel egyéttel ünnepesen fogja a jutalmazótának kiadni. A városi rendköténynek ennek alapján felszólítja az Eperjesen szol-

gáló gazdasági cseledek és gazdasági munkások, a kik a jutalmazójának pályáznai óhajtának, hogy írásbeli kérvényeiket — a kikélményekkel fölteszve — ny. 18-ikáig a rendkötényi hivatalnál nyújtsák be.

• **Közösségtényitvásiak.** *Bülek* László dr 75 k. listet adományozott az ir. népkönyvtárnak, — *Zahler* Adólf dr pedig, ugyancsak az eperségi ir. népkönyva javára, 5 koronát küldött be szerkesztőgúnkbé. A pénzt rendelkezési helyére juttattuk.

• **Gyalogjárók tisztartatása.** A hirtelen télre fordult időjárás a hűtájdajdosok — ügylátás — nem igen akarunk tudomást szerezni. Alig van néhány ház, mely elől a havat kelősen eltakarítják s a gyalogjárók fűtőszerral vagy hamuval behintik. A síkos gyalogjáróknak pedig helyenként valóságos életveszélyes a közlekedés.

• **Koszarómegváltás.** *Rosenberg* Herman elhalálozása alkalmából koszarómegváltás címen Braunberg Mr 10 kor-t, dr. Rosenthal Adólf és Székely Henrik 5-5 kor-t adományoztak az eperségi ir. Kisebdelevéltanomoknak. Az adakozóknak ez tőmön mond halás köztetés az elnökség.

• **Művirágok készítése** mindenféle kellemek, mint virágpap, sodronyok stb., olcsón kaphatók: Cattarino üzletben Eperjesen.

• **Ev. theológusaink Niregyházán.** Az eperségi ág. hiv. ev. theológiai kebelében fennálló theológiai Egyeület harmincegy tagja *Mayer* Endre (előt. tanár, az egyesület elnöke) vezetése alatt legújabb napján d. e. 10 óra 30 percor Theologus Orthon javára nagygyűlést valóságos estélyt rendezett. Jánák dek 8-ikán, szombaton érkeztek Niregyházára dr. Székely Mátys (előt. dekán és *Frenyó* Lajos főgymn. tanár kíséretében. Az estély ugyancsak szombaton este folyt le a niregyházai ág. hiv. ev. főgimnázium rajtértermében. A műsor az: „Ers városunk nekünk az Isten” kezdettel egyházi dal énekeltéssel kezdődött, melyet a kislehar adott elő *Fibry* Viktor vezetése alatt. Ezután *Kusa* István misszió titkár megnyilvánulása következett, majd *Davó* Károly elszavolta Várdai Antalnak „A gyalogjárók” c. költeményét. *Mayer* Endre a szociális kérdésekről ir tanulmányt olvasta *lek. Kolbenschner* Zoltán, *Bódy* János, *Fibry* Viktor és *Garnay* István pedig rövid-megbesz. jötték. Az estély *Hájos* Gusztáv és *Fabry* Viktor „Luther és Eck” című által előadott ügyes monológja után — a „Himnusz éneklésével” ért véget. Az estély után a „Korona-szálló” nagyteremben táncal egybekötött közvacsora volt. A tiszta bevétel 351 koronával növelte az eperségi Theologus Orthon alapját.

• **Vesztett ebek garzdálkodása.** Mult számbanuk hírt adunk ama vesztélyről, mely városunk lakosságát a vesztett ebek garzdálkodása folytán fenyegette. E vesztély az utóbbi napok alatt teljesen kezdett fordult elő. *Magesty* István örmésztel megmarta egy gyarus viselkedésű széküth. Az ebek elől azonban nem sikerült. A rendkötényi járvány egész tartama alatt a legnagyobb szigorral járt el, hogy a közbiztonságot kelő érzelmű megvéddesse. Alig 10 nap alatt 92 kutatót írtattak ki a számos utjalaton megfibrásgolt.

• **Ruhakiosztás.** A helybeli neolog izr. elemi iskolában kedden este chankun-ünnepély keretében a szegény tanulókat közt tel ruhák kerültek kiosztásra. A felruházáshoz a következők jutának adományokká: *Breyer* Adólf dr. 20 koroszlaki önköl 10 kor, *Rosenberg* Teófl dr. 20 kor, *Eckermann* Spegefl Autoná tanónőjónkán N. N. 10 kor, és N. N. 5 kor, N. N. 2 kor. *Fried* Simon és *Fried* Mr és *Terész* László alkörvességű 20 korona *Lefkovics* Márk keressék és még többen ruhát küldtek kiosztás végett. A nevezettül adakozóknak ezúton is hallját fejezi ki az iskola igazgatósága.

• **Amatőrök részére** kifüggetlan minőségű fényképezési szerek kaphatók Eperjesen Cattarinól.

• **Azok a felpelésék!** A fúttai gyalogjárók tiszartatás felpeléséket — számtalan felszólalás után — egyes helyekről felváltoltították meg. Azonban még mindig hagytak belőlük így például a Főúca északi végén is. Bátorkodnak kérzeni a nemes városi tanóstól: vajjon meddig fognak még azok a tálkalmányok a gyalogjárók előtt ektelekedni — a városrendészet dicsőségére s a közbiztonság állandó veszélyére?

• **Fényképezési sötét-kamarát** rendezte be Cattarino Sándor fényképezési cikkeik és gépek raktára Eperjesen s azt a t. amatőröknek — nem-vasárnapoknál is — ingyenes használatra engedti át.

• **Túrta-estély.** A Magyar Túrta-Egyesület Eperjesi József- és Theol.-Ostályja december 15-ikén, szombaton, este 6 órakor a Kollégium dísztermében a Magyar Túrta-Egyesület által megkötött felolvasó-estélyt tartott a következők műsorral: 1. „Molnár Katika.” Melodráma. Irta Dézsy Lajos. Előadta Bucegh Kálmán jöghallgató, az Ostály elnöke, zongorán kísérte Kesztyél Jenő. 2. „Hunyadi László.” Egyveleg. Zengétt szerzetés Erkel — Weinbaum. Fűtől előadta Perleib János jöghallgató, zongorán kísérte Révfy Géza zenetár. 3. Felolvasás. „A mesék országában” 80 vetített képpel. (Fümmelt át Kránjánál. A Karavánbában és a Jüni-alpokban tett kirándulások és hegymászások bemutatása.) Tartotta Szeremlehygüné Móczár Jolán dírhely, a Magyar Túrta-Egyesület Budapesti Ostályának a tagja. 4. Művészeti Zongorára előadta Balogh István jöghallgató, egyesületi tag, egyzenekísérettel mellett. A felolvasás közben, a színet alatt dr. Vladár Józsefnél magyar és szer dalokat adott elő Révfy Géza zenetár zongorakísérettel mellett. A képeket Pécsk Ödön és dr. Flórián Károly vetítették. A felolvasás után a vendégek ül zeleterre társaságnak volt a „Fekete-sz” szálloda kisbék éttérben.

• **Felhívjuk a n. é. közönség szíves figyelmét.** *Székely Samu* dívatkeressék (*figyelmét 107. sz.*) má számbanuk közöztelt hirdetésére, valamint kiritának megtekintésére.

• **Fényképalás.** Szombaton este s vasárnap egész nap érdekes kiállítás nagygyűnkörödelésű városunk közönségé. Cattarino S. helybeli papírüzemében kirakottában 100 képet kivittél, művészi fénykép van kiállítva, melyek szépségükkel, megkapó hűségükkel valóban legibliszemből látványt nyújtanak. A képek *Rosenlál* Emánuel helybeli fényképező műterméből kerültek ki. Minden kép egy-egy dícsérete a mesternél, a modern photographikus művészet legszebb eredményeit mutatja be. A művésztől az árnyalatok pazar gazdagsága, a leheletfinom tisztaságú kidolgozás, a szemből szebb (Rembrandt stb.) megvilágítások a tökély legmagasabb fokára emelik a képeket. Elismérés, dícsérett illérti a mestert, ki alig pár évt. itélet alatt ritka ambiciójával, egyediretlen buzgalommal máris oly kiváló művészi hínevet szerzett műtermében.

• **Az anyja szeretet** szép példájáról a regék és történeim szemében emiüknek meg. Gyermekük jöletéert és egészségé érdekében mindent megtesz. Az anyja szeretete és kötelessége pedig parancsolja, hogy hártartásában az *Élső Alföldi Cognac-gyar* R. T. *gyógyocnaja* első helyen szerepeljen.

• **Elismérszer hamisítása.** A közölgő karácsonyi ünnepek határa erősen megéretté piaci életünk. A forgalom egyre nagyobodik s a kereslet idáig is már úgy szólnak megkétszerezett. A növekvő forgalomnak első következménye: a termék gyáros emelkedése, második pedig: az árúk minőségének rosszabbodása. Az elismérszerhamisítók napirenden vannak s a rendőrségnek a legnagyobb erejével kell eljárnia, hogy a visszaélések meggátolja és megtorolja. A legtöbb jögenek panasz ezúttal is a tehaghisított ellenek különösen a vidéki májorosszavonkövők él a legtöbb visszaélést követő. A rendőrség ellenőrzése s csak nehezen eszközölhető, mert a tolvajok hátra járva ártják, rendes ártástól helyök ninc s így rendszeres ellenőrzés sem igen lehető keresszül. Az elismérszerhamisító ellen a rendőrség a legkétszámú felmerlése esetén, akár írásbeli, akár szóbeli jelemlés alapján,

nyomban megteszi a szükséges lépéseket; azért legtanácsosabb, ha a közönség esetleges panaszával egyenesen a rendőrséghez fordul.

• **A közönség figyelmébe.** A mi kir. posta-és táviratügynökség a közölgő karácsonyi és újév ünnepélyek nagy csomag-megfogalmazásból kikötötték a legújabb *figyelméztetés* közt, melyben a postai csomagok olcsúrt csomagolásra és helyes címzésére hívja fel a nagyközönség figyelmét. Közeledek voltának fogva közölgő a figyelméztetésből a következők részleteket: „Pézt, ékszt má tárgyakat egybecsomagolni nem szabad. Csomagolásra faldá, vesszöbött font kosár, viszlasz- vagy tiszta, közönséges vázon, kisebb értecs és csodályok súlyát tárgyaknál pedig erős csomagolópaprt használndó. Viszón, vagy papírburkolattal bíró csomagokat góg neküli zsinneggel többszörösen és jó szorosan át kell, a zsinég keresztelési pontján vagy peccsívisszal kell lezárni. A peccsítésnél vésett peccsönyvön használndó. A címzésnél mindig gond fordítandó a címzett vezetékes és keresztnévének vagy más megkülönböztető jelzésnek (pl. fiabb, idősb, özvegy stb.), továbbá a címzett polgári állásának vagy foglalkozásának és lakhelyének pontos kitölését. A rendelkezési hely tüzetes jelzése (vámegye) s ha ott posta nincs, az utolsó-posta pontos és olvasható fejtéjegzése különösen szükséges. A címet magára a burkolatra kell írni, de ha ez nem lehetséges, úgy a cím tartófalára, ha túláraba vagy a csomagpaprra is andó, melyet a címre a csomaghoz kell kötni. A papírlapokra címeteket mindig egész terjedelmében kell a burkolatra felragasztani. Felette kívánatos, hogy a *feladó* nevét és lakását, továbbá a címrát összes adatait feltüntető papírlap legyen magában a csomagban is, arra az esetre, hogy ha a burkolaton kívül címrát leestnek, elvesznek, vagy pedig a címrát elszakadna, vagy a külső címrát hiányzik, a csomagot az utján a jelzett papírlap alapján a csomagot mégis kézbesíteni lehessen. Kívánatos továbbá, hogy a *feladó* saját nevét és lakását a címrát felírásán is kitüntesse. A csomagok tartalmát úgy a címrátot, mint a szállítólevelet szorosan és részletesen kell jelezni. Budapestre és Bécsbe szölv, elismérszerreket, illetve fogymázási-adó által szölv, a tátrómalmán vasúton, a külső címrátok tartalmát, összesen, a tartalmú csomagok címrátjaira, nemkülönbön az ilyen csomagokra vonatkozó szállítólevelet a tartalom, minőség és mennyiség szerint kiirandó (pl. szalmára 2 kg., egy pulyka 3 kg., 2 liter bor stb.). A tartalom új részletes megjelölése a fogymázási-adó kivéte szempontjából szükséges és a gyors kézbesítést lényegesen előmozdítja.”

• **Az Élső Alföldi Cognac-gyar Részv. Társaság és Szeszimogyárgyar** Kecskénfőten (Eperjes vármegye irójánján (V. Múrgy-utca 11.) hét üdeltélemése: Ma zárlat-árak Budapesten:

Finomított szesz	Nagyban Kicsinyben	
adózva	K. 150 — 154 —	
Finomított szeszadózati	5050 — 5450	
Nyers-szész adózva	147 — 149 —	
Denártás szész	40 — 42 —	

• **SZERKESZTŐI ÜZENETEK.**  
T. U. — *Országnak.* Levélt megkaptuk, legközelebb vasárnapon. Üdvölet!  
*Mari.* Szombaton elküldöttük.

## Szoptató anyák

sokszor oly időben értek magukat teljesen elmerülnék, mikor éppen érdekes és legjobb egészségére volna szükségük, hogy annyi kötelességeket megfigyeljenek. Különösen ok talánk tehát a *Sociflya Emaltó*-ban egy valószínűleg a legújabb és legköltségteljes. A legjobb gyógy-csukalmájából állóforrasztás és még a nőn hozadással készülve, feltétlenül jó utú és rendkívül könnyen emészthető, és a gyermek és egy fiatal anyák erősbítésére minden más szerrel jóval a *Sociflya Emaltó* segítségével meggyógyított a gyöngyösg és gyorssal a nőre, új életetörés teszték szer. A *Sociflya Emaltó* sokkal hatásosabb és megbízhatóbb, mint a közölgő csukalmájok.

A *Sociflya Emaltó* minőségének jel a hátán nagy csukalhat vevő halászd halászd. Ezem a halászd halászd és 75 fill. levéltéveg beküldése ellenében minitval bérmentese szölg!  
**Dr. BUDAPESTI ENIL.** „Városi gyógyintézet”  
BOBADAI, IV., Váci-utca 34.  
Egy eredeti üveg d. e. 2 kor, 50 fill.  
Kapható minden gyógyszerárban.

## Kossuth Ferenc levele:

„Csiszós bántalmaknál az »INDASZESZ« bedörzsölése jó hatásúnak mutatkozott. Kérem, legyen szives nekem három levegőt küldeni.”  
KOSSUTH FERENC.

Számos előkelőségek és orvosok igazolják, hogy a törvényesen védett székelyhavasi

## INDASZESZ

gyógyfű-sósorszesz  
legjobb szernek bizonyult a test és izmok edzésére. Udít és frissít. Megóvja a testet a hideg káros befojtásaitól. Massagehoz (gyűrőkenőkhöz) felette ajánlatos. Leghatásosabb szer csúsz, köszvény, rheuma, fejfájás, nátha, influenza, tagszággatás és mindennemű meghülésből eredő bajok ellen. A székelyhavasi »INDASZESZ« össze nem tévesztendő közönséges sósorszesz-készítményekkel, melyek egyszerű szeszkezonatok, holott az »INDASZESZ« székelyhavasi gyógyfűvekből előállított és hatásában felülmúlhatatlan gyógyszer. Egy üveg székelyhavasi »INDASZESZ« fölér 10 üveg közönséges sósorszeszhez.

A törvényesen védett székelyhavasi »INDASZESZ« kapható minden gyógyszerüzemben, valamint Dahlström Károly, Bein Simon, Schönfeld Izidor, Pálesch Árpád, Svábey Ferenc eperjesi cégeknek.

Kiadja a szerkesztőség

## Eladó, esetleg bérbeadó

egy, Eperjesen, a Bástya-utcaán fekvő, 600—800 székér jeget befogadó **jégverem** a hozzá tartozó, két utcára nyúló **építkezési telekkel.**

A **telek** — mely épület- és tűzraktárnak is nagyon alkalmas — esetleg külön is bérbeadó.

Bővebbet Papp Árpád tulajdonosnál Kassán, Kassai Takarékpénztár épületén.

## Karácsonyi és újévi ajándékok

ferfiak és nők számára

## Sziklai Samu

Eperjes, Főutca 107.

(a Kollégiummal szemben, Rosenberg-ház)

## — úri, nődivat- és rövidárú-üzletében. —

Mélyen leszállított árak!

Ha köszvényben, reumában, ischiában szenved, vegyen egy üveg

dr. Flesch-féle

## köszvény-szeszt,

mely csúsz, köszvényt, reumát, kéz-, láb-, hát- és derékfájást, kezét és lábát gyengéssé, fájdalmasat és dagasztotat biztosan gyógyít. Hatása a legrovidebb idő alatt észlelhető. Kapható:

dr. Flesch E. M.

„Magyar korona” gyógyszerüzletében, Győr, Baross-út 24.

Másfél-decitereus üveg ára 2 kor. Huamosabb használatra való »családi« üveg ára 5 kor. Három kis, vagy két »családi« üveg rendelésénél már bérmentve utánvétel kerül.

A huszadik század programja. Ez a sokat jelentő gyűjtőczim joggal megilleti azokat a czikkeket, a melyeket az európai kultúra vezető szellemei a BUDAPESTI NAPLÓ karácsonyi album-naptárába írtak. Az európai szellemi élet vezérkarát gyűjtötte össze a BUDAPESTI NAPLÓ és az emberiség jövőjének ragyogó képe bontakozik ki ezekből a megnyilatkozásokból. Anatól Franc, Jean Jaures, Vanderveelde, Max Harden: ilyen fényes nevek szerepelnek ebben a ragyogó névsorban. A BUDAPESTI NAPLÓ illusztrált, díszes és gazdag szírpódmalmi rész is tartalmazandó album-naptár nem kerül könyvárúsi forgalomba, de a lap minden előfizetője ingyen megkapja. Hűsvétra azonban díszes almaöchoat ajándékok előfizetőinek a BUDAPESTI NAPLÓ, a mely most az egyetlen, radikális ellenzéki újság. A BUDAPESTI NAPLÓ legelőször a teljes tartalmat adó lapok közül. Előfizetési ára egy egész évre csak 20 kor., félévére 10, negyedévre 5 kor. és egy hónapra 1 kor. 80 f. (Kiadóhivatal: Eötvös-u. 34.)

## Spira Miksa

női-divatárúházában

Eperjes, Konstantin-utca sarok,

•• tetemes ••

## árleszállítás!

A raktáron levő összes **selyemszövet**, barehet, flanel, delain-maradékok, him-zések, zsebkendők, terítők, szőnyegek, eszike- s szövet-függönyök **tetemesen leszállított árak** mellett adtnak el.

### Személyhitel!

Kezes és kezes nélkül katonatisztek, papok, állami, megyei és magánisztevelők, tanítók, kereskedők, iparosok, nyugdíjasok kölcsön a magánbanknak 4, 20 évig terjedő időre tőkekamattörlesztéssel!

Különlegesség: A pártbizlet értéket értékesítő vállalatok a jövendőre!

4%! 4%! 4%! 4%!

### Jelzáloghitel!

300 kor-tól feljebb I. II. és III. helyre földet, városi és vidéki házak, nyaralók, gyárak, fűrésztelepek, mármint mindenféle ipari eszközök a kölcsönre, a becsesérték 1/3 részéig.

### Építési hitel!

Építéskor levő ingatlanokra 2—3 évre, olyan arányban, a mily arányban az építkezés előre haladt.

Bank- és magánadósok konvertálása!

Elszövevény! Szolid alapon és gyorsan, elszámoló intézetek által.

Rövidre adó ajánlatok!

Kérjen prospectust!

Változólag meglátandó.

MELLER L. EGYED

Budapest, V., Koháry-utca 19.

## A Kassai-út 20-ik sz. házban

(Széchenyi-úti sarok)

## öt, utcai szobából

## lakás

mellékhelyiséggel, négy száraz, tágas pincével (esetleg raktárhelyiséggel)

1907. május hó 1-jétől magánlakásnak, esetleg kávéháznak, vendéglőnek vagy bizományi üzlethelyiségnek

## kiadó.

Bővebb felvilágosítás beszerezhető ugyanott.

## The Berlitz-School

of Language.

A kassai Berlitz-nyelviskola igazgatója kellő számú jelentkezők esetén 1907. január 1-től kezdve Eperjesen is létesítene egy *Berlitz-nyelviskólát az angol, francia, olasz, német és bármely más nyelv részére, mely iránt érdeklődés mutatkozik.*

A Berlitz-féle nyelvtanítási módszer a leg-tökéletesebbnek bizonyult és rövid pár év alatt meghódította a világot.

Minden nemzet nyelvet az illető nemzet szülőltje tanítja.

A tanítvány az első leckeórától kezdve csak a megtanulandó nyelvet hallja és 3—4 hónap alatt a mindennapi érinkezésére elegendő mérvben elsajátíthatja azt.

Tandij: személyenként

2 személyes csoportban havonként . . . 22 kor.  
3 . . . . . 18 .  
4 . . . . . 15 .  
5 . . . . . 12 .

Külön tanítás díja havonként . . . . . 32 .

4 hónapra való előfizetés esetében megfelelő árkedvermény.

Jelentkezéseket elfogad

Révai Samu könyvkereskedése

Eperjesen.

## Felhívás!

Tisztelettel értesítem a nagyérd. közönséget, hogy

## üzletem feloszlatása

tűlszűfolt raktár miatt még mindig tart!

Ennélfogva mindennemű **bevásárlások**

ügy játék-, mint más szakmámban **olesón eszközölhetők.**

Tisztelettel

## WERTHER J.

— Saját gyártmányú játékarúkból teljes választékot tartok —

Néhány koronányi bevásárlásnál *de* nagyszámú melléklet ingyen adok.

## Jelzálog- és tisztviselői kölcsön

kezessel és kezes nélkül — katonatisztek, állami és megyei tisztviselőknél fizetésre való előjegyzéssel vagy a nélkül!

**Jelzálog-hitel** 1000 kor.-tól feljebb, I. — II. — III. helyre, földbirtokra és házakra 10—65 évi amortizációs kölcsön készpénzben folyósítva.

Épülőfélben levő ingatlanokra oly arányban, a mily arányban az építkezés előrehaladt.

**Osztálysorsjegyek elárthatása.**

**Előzőösen!** Szolid alapon és gyorsan eszközölöm mindenzen fenti műveleteket elszámoló intézetek által.

Bővebb felvilágosítás nyerhető

**WEISZ JENŐ banküzletében**  
Eperjes, Főutca 75. sz., I. em.